

Panets de torró de cacau

Ingredients:

1 kg de cacau mòlt

750 g de sucre

200 g de moniato confitat

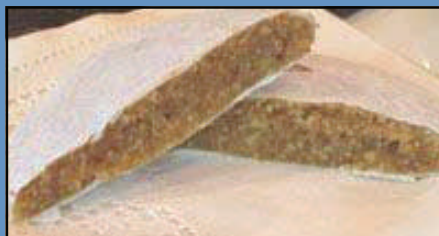
225 ml d'aigua

neules

Posa al foc el sucre amb l'aigua. Quan alce el bull, aboca-hi el moniato confitat i fes que es disolga; després incorpora el cacau mòlt. Remena-ho bé.

Abans que es refrede, fes els panets. Damunt de cada neula, al mig, posa una bona cullerada del torró de cacau i doblega les vores amb la neula un poc humida per tal de fer el panet.

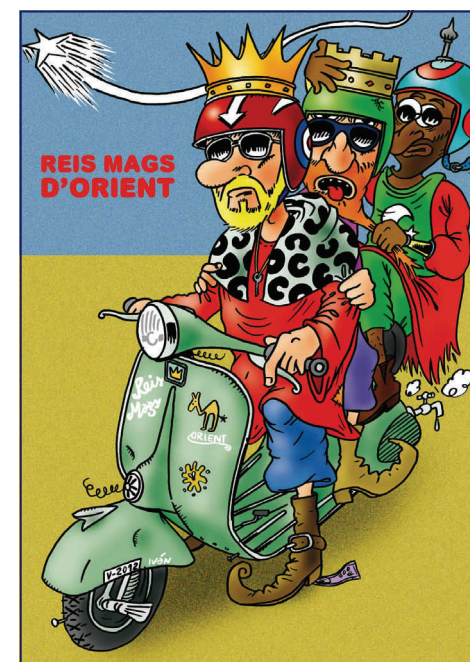
Pots aromatitzar el torró amb corfa de llima ratllada o un polsim de canyella



¡Bon Nadal i Bon Any!

Vocabulari de les festes de Nadal 2011

Per Nadal s'usen algunes paraules i expressions que sovint estan sotmeses a la pressió i la interferència d'altres llengües. N'hem seleccionades unes quantes, a partir de consultes i dubtes habituals.



Vocabulari de la loteria



premiat/afavorit/ afortunat	agraciado
aproximacions	aproximaciones
bitllets	billetes
cobrament	cobro
dècim	décimo
grossa, la (<i>el primer premi</i>)	gordo, el
senar/imparell	impar
loteria de Nadal/ rifa de Nadal	lotería de Navidad/ Lotería Nacional
loteria de Reis/ sorteig de Reis	lotería del Niño
el Nadal	las Navidades
papereta/paperetes	papeleta/papeletas
parell	par
premis menors	pedrea
premi especial al dècim	premio especial al décimo
premis importants (o majors)	premios importantes (o mayores)
reintegrant (no: <i>*reintegre</i>)	reintegro
sèrie	serie
sorteig/rifa	sorteo
sorteig/sortejos (no: <i>*sortetjos</i>)	sorteo/sorteos
tocar la grossa	tocar el gordo

Dies destacats

Nadal (no **els Nadals*)

Segon dia de Nadal (Sant Esteve)

dia dels Sants Innocents (o dia dels Innocents)

Dia de Reis (6 de gener)

Tres grans nits:

la Nit de Nadal, mai **Nit Bona*

(castellà: *Nochebuena*)

la Nit de Cap d'Any, mai **Nit Vella*

(castellà: *Nochevieja*)

la Nit de Reis

La cavalcada de Reis (no **cabalgata* ni **cavalgada*)

és el 5 de gener

Personatges

Els Reis d'Orient/Reis Mags: Melcior, Gaspar i Baltasar. És tradició d'anomenar-los també pel color:

el rei blanc (Melcior)

el rei ros (Gaspar)

el rei negre (Baltasar)

Els patges reials (castellà: *pajes*)

Santa Claus/Pare Noel

Tradicions:

El betlem, el pessebre (castellà: *pesebre, belén*)

Els torrons (castellà: *turrónes*).

El torró de gat (castellà: *turrón de guirlache*)

Els polvorons

El caganer: figura del pessebre

La Nit de Cap d'Any se solen menjar dotze grans de raïm (no **dotze raïms*)

El cotilló (del francès: *cotillon*)

Les estrenes o gratificació/obsequi/extra de Nadal (o propina de Nadal, segons el context)

(castellà: *aguinaldo*)

La flor de Nadal o ponsètia

La garlanda (castellà: *guirnalda*)

El grèvol (castellà: *acebo*)

La nadala (castellà: *villancico*)

L'or, l'encens i la mirra

El tortell de Reis (castellà: *roscón de Reyes*)

El vesc o herba de la sort (castellà: *muérdago*)

Dites populars

Durar de Nadal a Sant Esteve: durar molt poc. Sant Esteve és el dia immediat a Nadal.

Refranys

«De Santa Llúcia a Nadal, tretze dies per igual»

«Un Nadal no fa mal»

«Nadal en dilluns, festes a munts»

«De Nadal a Carnestoltes, set setmanes desimboltes»

«Cada dia no és Nadal»